MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI

MAGISTRAT DR.
CONSUELO-PILAR SCERRI HERRERA

Seduta tat-23 ta' Gunju, 2003

Numru 543/2002

Artikoli 214, 216, 218, 338(d) u 338(mm)
tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta

Il-Pulizija
Spettur Martin Sammut
V

ANDY SIVE ANDRE ZAMMIT

Il-Qorti;

Rat li l-imputat **ANDY sive ANDRE ZAMMIT** ta' sitta w ghoxrin sena bin Joseph u Rosanna nee Callus, imwieled Pieta nhar t-tlettax ta' Lulju 1975 u residenti Flat 2, Block C, Triq Bertha K. llg. San Giljan, detentur tal-karta tal-identita numru 372375M, gie mressaq quddiemha akkuzat talli f'dawn il-Gzejjer nhar s-sitta ta' Lulju 2002, ghall-habta tal-hdax ta' bil-lejl fi Triq Santu Wistin, San Giljan:

1. Talli minghajr il-hsieb li joqtol jew li jqoghed l-hajja fil-perikolu car, ikkaguna ferita ta' natura gravi fil-gisem ta' Charmaine Sammut;

2. Talli voluntarjament kiser il-bon ordni jew il-kwiet tal-pubbliku b'ghajjat u glied;

3. Talli bil-lejl kiser il-mistrieh tan-nies bi hsejjes jew ghajjat jew b'mod iehor.

Rat id-dokumenti kollha esebiti fosthom l-artikoli tal-Avukat Generali datati erbatax ta' Novembru 2002 esebiti fl-atti a fol 51.

Semghet lil imputat jiddikjara, kif registrat fil-verbal tas-seduta tal-erbatax ta' Frar 2003, li m'ghandhux oggezzjoni li l-kaz tieghu jigi trattat u deciz minn din il-Qorti fil-kompetenza taghha fuq riferita.

Semghet lix-xhieda kollha prodotta mill-Prosekuzzjoni, kif wkoll lil imputat jixhed minn jeddu b'mod voluntarju.

Semghet lil partijiet jittrattaw il-kawza fis-seduta tat-tnejn ta' Gunju 2003.

Ikkunsidrat:

Illi l-Prosekuzzjoni qed tallega li l-imputat kkaguna ferita ta' natura gravi fuq il-persuna ta' Charmaine Sammut.

Illi dwar in-natura tal-feriti ma jidhirx li hemm kontestazzjoni bejn id-Difiza u l-Prosekuzzjoni u dan ghaliex xehed l-espert nominat mill-Qorti Doctor Dino Vella Briffa nhar l-hdax ta' Ottubru 2002 fejn iddeskriva l-ferita li kellha Charmaine Sammut bhala wahda mimduda, twila daqs centimetru u nofs, kemm xejn skura w imhaffra. Hija kellha hames punti u fil-fehma tieghu tikkostitwixxi sfregju fil-wicc u konsegwentement hija ta' natura gravi skond l-artikolu 216 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Dwar il-fatt pero li kien l-imputat li kkawza din il-ferita, il-Prosekuzzjoni u d-Difiza ma jaqblux u ghalhekk din il-Qorti

ghandha taghmel apprezzament tax-xhieda li xhedu f'dawn il-proceduri u dan skond l-artikolu 637 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Il-Qorti sejra taghti qies l-imgieba, l-kondotta u l-karattru tax-xhieda, tal-fatti jekk ix-xhieda ghandhiex mis-sewwa jew hiex kostanti u ta' fattizi ohra tax-xhieda tieghu u jekk ix-xhieda hiex imsahha minn xhieda ohra u tac-cirkostanzi kollha.

Din il-Qorti hija ferm vantaggjuza ghal Qrati ohra meta tigi biex taghmel apprezzament tax-xhieda u dan ghaliex hija tkun ghexet l-process tul medda ta' zmien u ghalhekk kienet f'posizzjoni, wara li semghet ix-xhieda kollha jixhdu viva voce quddiemha, tezamina l-imgieba u l-komportament taghhom, stante li kienet hi stess li kkonstatathom u x'interess setgha kellu xi xhud f'dak li xehed u jekk dak li qal kienx mis-sewwa jew le.

Huwa minnu kif allegat mid-Difiza li jekk il-Qorti hija rinfaccjata b'zewg versjonijiet konfliggenti ghandha tillibera, stante li tali konflitt ghandu jmur a beneficcju tal-imputat, pero huwa veru wkoll kif gie deciz mill-***Qorti tal-Appell Kriminali fid-dsatax ta' Mejju 1997*** fil-kawza fl-ismijiet **Il-Pulizija v Charles Ducker** li:

"It is true that conflicting evidence per se does not necessarily mean that whoever has to judge, may not come to a conclusion of guilt, whoever has to judge, may, after consideration of all circumstances of the case, dismiss one version and accept as true the opposing one."

Illi huwa veru wkoll dak li allegat id-Difiza li sabiex persuna tinstab hatja ta' reat, il-Prosekuzzjoni ghandha l-oneru li tipprova l-kaz taghha minghajr dubbju dettat mir-raguni, dubbju dan li ma jhalliex lil gudikant jkollu dik il-konvinzjoni morali dwar r-responsabbilita kriminali tal-persuna akkuzata. Dubbju li minhabba fih, min ghandu jiddecidi ma jistax jiddeciedi la naha u lanqas ohra.

Il-Qorti ghalhekk taqbel ma dak li gie deciz mill-***Qorti tal-Appell Kriminali nhar l-ewwel ta' Lulju 1998*** fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija v Joseph Zampa et** li l-akkuzat bil-ligi m'ghandu ghalfejn jipprova xejn, imsahhah bil-presunzjoni tal-innocenza, li jista jasal sal-grad tal-probabbli.

Kif gie deciz fis-sentenza moghtija mill-***Qorti tal-Appell Kriminali nhar l-ghaxra ta' Lulju 1998*** fil-kawza fl-ismijiet **Il-Pulizija v Joseph Ciscaldi**, fil-kamp penali dak li hu possibbli li jigri jew li possibbli li jista jigri, mhux prova ammissibbli. Il-provi li trid tiddecidi fuqhom il-Qorti huma dawk biss li jirrizultaw fl-atti u kongetturi ta' fatti mhux ammessi. Allegazzjonijiet ta' x'setgha gara probabbilment jew possibilment, ma jikkostitwixxu l-ebda prova valida.

Hawnhekk il-Qorti taghmel wkoll referenza ghas-sentenza moghtija mill-***Qorti tal-Appell Kriminali nhar t-tnejn ta' Mejju 1997*** fil-kawza fl-ismijiet **Il-Pulizija v Geraldu Muscat**, dwar jekk akkuzat jew imputat jaghzel li jipprova xi haga, huwa bizzejjed li jippruvha sal-grad tal-probabbilita sabiex jirnexxi, u cioe sabiex ikun jista jinghad li hekk dak d-dubbju dettat mir-raguni li ma jhallix lil gudikant jasal ghal konvinciment morali tieghu, izda dan ma jfissirx li kull ma jghid akkuzat jew imputat, anke jekk minn fuq il-pedana tax-xhieda, huwa necessarjament probabbli li johloq dubbju ragjonevoli fil-kaz tal-Prosekuzzjoni. Il-provi jridu dejjem jigu ezaminat fl-assjem taghhom.

Il-Qorti ezaminat bir-reqqa l-provi kollha migbura u thoss li l-alternattivi huma tnejn: jew li l-imputat mhux hati tad-delitt imputat lilu u b'hekk trid wkoll tasal ghal konkluzzjoni li hemm fil-konfront tieghu speci ta' kongura minn persuna biex taddebitalu delitt li ma kkommettix jew alternattivament li l-imputat huwa hati tar-reati kif addebitati lilu.

Il-Qorti ghalhekk ser tghaddi, fic-cirkostanzi, biex taghmel analizi tax-xhieda li tat l-allegata vittma fid-dawl tas-suespost u cioe jekk ix-xhieda taghha ghandhiex mis-

sewwa u jekk hiex korroborata minn fatti ohra li jorbtu lil imputat mal-allegat reat.

Nhar l-hdax ta' Lulju 2002 **xehed l-Ispettur Martin Sammut** fejn spjiega li nhar d-disgha ta' Lulju 2002 ghall-habta tas-sebgha ta' filghodu gie nfurmat li Charmaine Sammut kienet irrappurtat l-Ghassa tal-Pulizija ta' San Giljan li kienet involuta f'incident fis-sitta ta' Lulju 2002 ghall-habta tal-hdax ta' filghodu meta kienet fil-kumpanija ta' Andy Zammit f'Paceville. Qal li Charmaine Sammut allegatament qalghet daqqa ta' ponn f'wiccha u spiccat l-Polyclinic ta' Rahal Gdid fejn inghatat certifikat mediku dwar l-hames punti li sarulha [vide dokument MS 1 a fol 18 tal-atti odjerni].

Huwa baghat ghaliha u spjiegatlu li hija kellha argument ma Andy Zammit u ghal xejn b'xejn taha daqqa ta' ponn. Presenti ghal dan l-incident stqarret li kien hemm certu Marco Cutajar.

PS 1492 Joseph Pace xehed li huwa kien l-Ufficjal tal-Pulizija li ha l-okkorrenza relattiva esibita fl-atti markata bhala dokument MS 2. Dan ix-xhud spjiega li Charmaine Sammut qaltlu li l-gharus taghha l-imputat, taha daqqa ta' ponn waqt li kienu fi Triq Santu Wistin f'San Giljan.

Charmaine Sammut xehdet nhar l-hdax ta' Lulju 2002 fejn spjiegat li waqt li kienet fil-karozza, l-gharus taghha l-imputat ta' diversi daqqiet ta' ponn wara li kien kaxkarha minn xagharha lejn l-istess karozza. Aktar tard pero din Charmaine Sammut tat versjoni ohra ta' fejn giet kkawzata l-ferita u cioe fil-vettura fit-triq waqt li l-imputat kien qed jwasslaha d-dar.

Illi ghalhekk il-Qorti ghandha tlett versjonijiet, ilkoll allegatament moghtija mill-vittma, u cioe dik moghtija lil Ispettur li qaltlu li qalghet d-daqqa ghal xejn b'xejn, kiesah u biered, hdejn il-mina tas-Swieqi, dik spjiegata minnha viva voce l-Qorti nhar l-hdax ta' Lulju 2002 u cioe li l-imputat sawwatha diversi drabi fil-karozza li kienet ipparkjata f'ghalqa ma genb il-mina tas-Swieqi wara li kien kaxkarha bi glied u t-tielet wahda u cioe dik esposta

minnha fil-kontro ezami fejn tghid li sawwatha fil-karozza fit-triq waqt li kien qed jwassalha lura biex rigbet l-vettura taghha. Hawnhekk wkoll tghid li qalghet daqqa wahda biss.

Ix-xhieda Marco u Joanne Cutajar t-tnejn jghidu li Charmaine Sammut u l-imputat kienu qed jilletikaw pero fl-ebda hin waqt li kienu fil-kumpanija taghhom ma raw lil imputat jolqot lil Charmaine Sammut.

L-imputat invece cahad dak kollu li gie allegat fil-konfront tieghu u cioe li ta xi daqqiet ta' ponn u dan sa mill-bidu nett tal-investigazzjoni meta rrilaxxja l-istqarrija tieghu esibita fl-atti a fol 16 markata bhala dokument MS, ghalkemm kkonferma li kellu xi jghid maghha, kif del resto kkonfermaw l-konjugi Cutajar.

Illi l-imputat kien konsistenti kemm meta baghat ghalih l-Ispettur u kellmu b'mod verbali, kemm meta rrilaxxja l-istqarrija kif wkoll meta xehed viva voce l-Qorti, dejjem zamm l-istess versjoni u cioe li kellu xi jghid maghha pero qatt ma sawwatha. Huwa jghid li ma marx maghha fil-vettura izda mar Paceville ma Marco. Huwa jispjiega li Charmaine telqitu hdejn il-mina tas-Swieqi u ma jaf xejn aktar dwar il-passi taghha dakinhar.

Illi l-Qorti thoss li l-versjoni ta' fatti kif moghtija mill-imputat hija aktar kredibbli fic-cirkostanzi u bla dubbju aktar konsistenti u hija korroborata minn terzi persuni filwaqt li l-versjoni tal-fatti kif moghtija mill-allegata vittma hija nkonsistenti ghall-ahhar u zgur tikkreja dubbju ragonevoli f'mohh il-gudikant dwar jekk kienx l-imputat li kkawza l-ferita li ssubiet Charmaine Sammut.

Il-Qorti ghalhekk rat l-artikoli tal-ligi u cioe l-artikolu 338(dd), 338(mm), 214, 216 u 218 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta u tiddikjara li ma ssbix lil imputat ANDY sive ANDRE ZAMMIT hati tal-akkuzi kif addebitati lilu u tilliberah minnhom.

--------------------------------TMIEM--------------------------------